miš uz pušku miš niz pušku, nasred puške vodu pije тише мыши, кот на крыше, а котята ещё выше pikčasta ptička v pikčasti kletki эй, вы львы, не вы
tři a třicet stříbrných stříkaček stříkalo přez tři sta tři a třicet stříbrných střech крал Карл и кралица Клара крали кларинети от кралските кларинетисти
valja, bolje Ture bure tura nego bula bure valja кукушка кукушонку купила капюшон. надел кукушонок капюшон, как в капюшоне он смешон klobúčni
klobúk na kupník crni jarac crnom trnu crn vrh grida – na griz crni jarče, crnom trnu crn vrh! nie uwierzy, że na wieży leży Jerzy na dworze tr
pešci ščistili cesti! Ali zaužiši tri sviti svit, ne zužiši tri sviti svit, ne zužiši tri sviti svit! Сашета стоит на шестом этаже se na resuscitačním sále se šesti lůžky шла Саша по u
tristotridsaterih strehah pepelnic prelitelo tristotridsaterih strehah mama mila milu mila milu mila milu ne ljubila nie pieprz, Pietrze
szynka będzie lepsza Лена ела еле-еле, Лена ела так от Лени na vrh brda vrba mrda zalyžařivší si lyžař potkal nezalyžařivší si lyžařku měla babka vra
v kapse píp, zmáčkla babka vrabce v kapse, vrabec babce v kapse chcíp ехал Грека через реку, видит Грека: в реке рак, сунул Грека руку в реку, pa
pešec pešači čez peskasto peščišče от топота копыт пыль по полю летит cvrči cvrči cvrčak na čvoru crne smrče chrząszcz brzmi w trzcinie w Strzebrz
украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет pán kaplán v kapli plakal четыре чёрненьких чумазеньких чертёнка чертили черными чернилами
slawistik.uibk.ac.at
universität innsbruck

Einladung

Lesung mit der russischen Schriftstellerin Marina Palej

Im Gespräch mit der Autorin: Christine Engel

Zeit: Dienstag, 5. Okt., 20 Uhr

Ort: Literaturhaus am Inn

Im Zentrum des Abends steht das Buch „Inmitten von fremden Ernten“ mit Erzählungen, die Christine Engel mit Absolventinnen der Universität Innsbruck aus dem Russischen übertragen hat. Marina Palej, eine stilbewusste Autorin, umkreist in diesen Texten Grundfragen der menschlichen Persönlichkeit: Inwiefern prägen Routine, Kreisläufe und eingeübte Kulturmuster unser Verhalten? Wie können dabei dennoch Spielräume und Alternativen geschaffen werden? Welche Veränderungen bewirkt die Perspektive eines anderen Kulturraums? Und welche die einer migratorischen Lebensweise?

Marina Palej, geb. 1955, aufgewachsen in Sankt Petersburg, war zunächst Ärztin, seit Mitte der 1980er Jahre ist sie als Schriftstellerin tätig und lebt seit 1995 in den Niederlanden.

http://www.uibk.ac.at/literaturhaus/20104/prg/lang.html#0510